

## Notices of Nondiscrimination

### English

HealthPlanOne complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. HealthPlanOne does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

HealthPlanOne:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact Melissa Sowa.

If you believe that HealthPlanOne has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Melissa Sowa  
Compliance Officer  
HealthPlanOne  
6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd  
Suite 350  
Tamp, FL 33619  
Phone: 475-422-7138 (TTY: 711)  
Email: MSowa@HPOne.com

If you need help filing a grievance, Melissa Sowa (Compliance Officer) is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Español

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. HealthPlanOne no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

HealthPlanOne:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
  - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
  - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
  - Intérpretes capacitados.
  - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Melissa Sowa.

Si considera que HealthPlanOne no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona:

Melissa Sowa  
Compliance Officer  
HealthPlanOne  
6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd  
Suite 350  
Tamp, FL 33619  
Phone: 475-422-7138 (TTY: 711)  
Email: MSowa@HPOne.com

Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Melissa Sowa está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## 繁體中文 (Chinese)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-877-567-5267 (TTY: 711 )

---

HealthPlanOne 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。HealthPlanOne 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

HealthPlanOne：

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
  - 合格的手語翻譯員
  - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
  - 合格的翻譯員
  - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Melissa Sowa

如果您認為 HealthPlanOne 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Melissa Sowa, Compliance Officer, 提交投訴，郵寄地址為 6302 E. Dr. Martin Luther King, Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619，電話號碼為 475-422-7138、TTY（聽障專線）號碼為 711，子信箱為 [MSowa@HPOne.com](mailto:MSowa@HPOne.com)。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Melissa Sowa 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal

以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019，800-537-7697 (TDD)（聾人用電信設備）

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

## **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. HealthPlanOne không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

HealthPlanOne:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
  - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
  - Thông dịch viên đủ năng lực
  - Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Melissa Sowa

Nếu bạn tin rằng HealthPlanOne không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Melissa Sowa sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## 한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-877-567-5267 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

---

HealthPlanOne 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. HealthPlanOne 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

HealthPlanOne:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.
  - 자격있는 수화 통역자
  - 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.
  - 자격있는 통역자
  - 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Melissa Sowa에 연락하십시오.

HealthPlanOne이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), [MSowa@HPOne.com](mailto:MSowa@HPOne.com) (으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Melissa Sowa (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights (시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 에 있는 시민권 사무국민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 에 있습니다.

## Tagalog (Tagalog – Filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

Sumusunod ang HealthPlanOne sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang HealthPlanOne ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang HealthPlanOne ay:

- Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)
- Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Melissa Sowa

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng HealthPlanOne ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), [MSowa@HPOne.com](mailto:MSowa@HPOne.com). Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Melissa Sowa upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Русский (Russian)**

**ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-877-567-5267 (телетайп: 711).

---

HealthPlanOne соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. HealthPlanOne не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

HealthPlanOne:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
  - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
  - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:
  - услуги квалифицированных переводчиков;
  - письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Melissa Sowa

Если вы считаете, что в HealthPlanOne вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Melissa Sowa.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201 (США)  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-877-567-5267 (رقم هاتف الصم والبكم: - (711).

يلتزم HealthPlanOne بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد HealthPlanOne الأشخاص أو يعاملهم على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس.

HealthPlanOne:

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة، وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين

○ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل بـ Melissa Sowa

إذا كنت تعتقد أن HealthPlanOne قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز بطريقة أخرى على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو

السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى: Melissa Sowa، 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350،

Tampa, FL 33619، 475-422-7138، TTY: 711، MSowa@HPONE.com. يمكن أن تتقدم بشكوى شخصياً أو بالبريد أو بالفاكس أو

البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، فإن Melissa Sowa متاح لمساعدتك.

يمكن أيضاً أن تتقدم بشكوى إلكترونياً لوزارة Department of Health and Human Services (وزارة الخدمات الصحية والبشرية)،

مكتب Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، من خلال مكتب Office for Civil Rights Complaint Portal، المتوفر على

الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو بالبريد أو الهاتف على:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-863-1019، 7697-537-800 (رقم هاتف الصم والبكم)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



## **Kreyòl Ayisyen (French Creole)**

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne konfòm ak lwa sou dwa sivil Federal ki aplikab yo e li pa fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks. HealthPlanOne pa ekskli moun oswa trete yo nan fason ki diferan akoz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks yo.

HealthPlanOne:

- Bay èd ak sèvis gratis pou moun ki andikape pou yo kominike avèk nou nan fason kiefikas, tankou:
  - Enèprèt langaj siy ki kalifye
  - Enfòmasyon ekri nan lòt fòm (gwo lèt, odyo, fòm elektwonik ki aksesib, lòtfòm)
- Bay sèvis lang gratis a moun lang prensipal yo pa Anglè, tankou:
  - Enèprèt kalifye
  - Enfòmasyon ki ekri nan lòt lang

Si w bezwen sèvis sa yo, kontakte Melissa Sowa

Si w kwè HealthPlanOne pa t bay sèvis sa yo oswa te fè diskriminasyon nan yon lòt fason sou baz ras, koulè, peyi orijin, laj, enfimite oswa sèks, ou ka depoze yon plent nan: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Ou ka depoze yon plent an pèsòn oswa pa lapòs, pa faks oswa pa imel. Si w bezwen èd pou w depoze yon plent Melissa Sowa disponib pou ede w.

Ou ka depoze yon plent pou dwa sivil tou nan U.S. Department of Health and Human Services, (Ministè Sèvis Sante ak Imen Ameriken), Office for Civil Rights (Biwo Dwa Sivil) atravè Office for Civil Rights Portal, pa mwayen elektwonik ki disponib nan <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oswa pa lapòs oswa:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Fòmilè pou plent yo disponib nan <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Français (French)**

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-877-567-5267 (ATS : 711).

---

HealthPlanOne respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. HealthPlanOne n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

HealthPlanOne :

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :
  - Interprètes qualifiés en langue des signes
  - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)
- Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :
  - Interprètes qualifiés
  - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Melissa Sowa

Si vous pensez que HealthPlanOne n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de : Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Melissa Sowa se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **Polski (Polish)**

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. HealthPlanOne nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

HealthPlanOne:

- Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład:
  - Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego
  - Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)
- Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład:
  - Wykwalifikowanych tłumaczy
  - Informacje na piśmie w innych językach

Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z Melissa Sowa

Jeżeli uważasz, że HealthPlanOne nie świadczy tych usług lub w inny sposób dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, koloru skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć, możesz złożyć skargę do: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Skargę można złożyć osobiście, za pośrednictwem poczty tradycyjnej, elektronicznej lub faksu. Jeżeli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, Melissa Sowa może w tym pomóc.

Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych), Office for Civil Rights (Biuro Praw Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **Português (Portuguese)**

**ATENÇÃO:** Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne cumpre as leis de direitos civis federais aplicáveis e não exerce discriminação com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. HealthPlanOne não exclui ou trata de forma diferente devido à raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo.

HealthPlanOne:

- Faculta ajuda e serviços gratuitos a pessoas com dificuldades de comunicar de forma eficaz connosco, tais como:
  - Intérpretes de língua gestual qualificados \
  - Informação escrita noutros formatos (impressão maior, áudio, formatos electrónicos acessíveis, outros formatos)
  
- Faculta serviços linguísticos grátis a pessoas cuja língua principal não é inglês, tais como:
  - Intérpretes qualificados
  - Informação escrita noutros idiomas

Se necessita destes serviços, contacte Melissa Sowa

Se considera que a HealthPlanOne não cumpriu estes serviços ou exerceu discriminação de outra forma com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, pode apresentar uma reclamação junto de: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), [MSowa@HPOne.com](mailto:MSowa@HPOne.com). Pode apresentar uma reclamação pessoalmente ou por correio, fax ou e-mail. Se precisar de ajuda para efectuar a reclamação, o/a Melissa Sowa estará disponível para o/a auxiliar.

Pode também apresentar uma reclamação de direitos civis junto do U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e dos Serviços Humanos dos Estados Unidos da América), Office for Civil Rights (Gabinete de Direitos Civis), por via electrónica através do Office for Civil Rights Complaint Portal, disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou por correio ou telefone:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Os formulários de reclamações encontram-se disponíveis em <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Italiano (Italian)

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne è conforme a tutte le leggi federali vigenti in materia di diritti civili e non pone in essere discriminazioni sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso. HealthPlanOne non esclude le persone o le tratta diversamente a causa di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso.

HealthPlanOne:

- Offre sostegni e servizi gratuiti alle persone affette da disabilità per comunicare con noi in modo efficace, quali:
  - Interpreti qualificati nella lingua dei segni
  - Informazioni scritte in altri formati (stampe a grandi caratteri, audio, formati elettronici accessibili, altri formati)
  
- Offre servizi linguistici gratuiti alle persone la cui lingua primaria non è l'inglese, quali:
  - Interpreti qualificati
  - Informazioni scritte in altre lingue

In caso si necessiti di tali servizi, contattare Melissa Sowa

In caso si ritenga che HealthPlanOne non abbia offerto tali servizi o abbia posto in essere discriminazioni in altri modi sulla base di razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso, è possibile presentare una vertenza a: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. È possibile presentare una vertenza di persona o a mezzo posta, fax oppure e-mail. In caso si necessiti di aiuto per la presentazione della vertenza, Melissa Sowa è disponibile a fornire assistenza.

È altresì possibile presentare un reclamo per i diritti civili allo U.S. Department of Health and Human Services (Dipartimento statunitense per la salute e i servizi umani), Office for Civil Rights (Ufficio per i diritti civili), elettronicamente mediante il Office for Civil Rights Complaint Portal, disponibile all'indirizzo <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oppure a mezzo posta o telefono all'attenzione di:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

I moduli di reclamo sono disponibili all'indirizzo <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. HealthPlanOne lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

HealthPlanOne:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
  - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
  - Qualifizierte Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Melissa Sowa

Sollten Sie der Ansicht sein, dass HealthPlanOne es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Melissa Sowa gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## 日本語 (Japanese)

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-877-567-5267（TTY:711）まで、お電話にてご連絡ください。

---

HealthPlanOne は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。HealthPlanOne は人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

HealthPlanOne:

- 効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。
  - 資格ある手話通訳者
  - その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）
- 英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。
  - 資格ある通訳者
  - 英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は、Melissa Sowaまでご連絡ください。

HealthPlanOne がこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます：Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com。苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、Melissa Sowa がお手伝いいたします。

また、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（保健社会福祉省）の Office for Civil Rights（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint Portal

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます：

U.S.Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C.20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申立書は <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> よりダウンロードいただけます。

**توجه:** اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با -  
(TTY: 711) 1-877-567-5267 تماس بگیرید.

HealthPlanOne از قوانین حقوق مدنی فدرال مربوطه تبعیت می کند و هیچگونه تبعیضی بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد قابل نمی شود.

HealthPlanOne بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد ایشان را از خدمات محروم نمی کند و با آنها برخورد متفاوتی ندارد.

### HealthPlanOne:

• برای افرادی که ناتوانی دارند، برای برقرار کردن ارتباط موثر، کمک هایی بطور رایگان فراهم می کند، مانند:

- مترجمین واجد شرایط زبان اشاره
- اطلاعات نوشتاری به فرمت های دیگر (چاپ با حروف درشت، صوتی، فرمت های الکترونیک قابل دسترسی ساده، و فرمت های دیگر)

• برای افرادی که زبان اولیه شان انگلیسی نیست خدمات زبانی رایگان ارائه می کند، مانند:

- مترجمین شفاهی واجد شرایط
- اطلاعات نوشتاری به زبانهای دیگر

اگر به چنین خدماتی نیاز دارید، با Melissa Sowa تماس بگیرید  
اگر معتقدید که HealthPlanOne چنین خدماتی را به شما ارائه نداده و یا اینکه به شکلی دیگر به دلیل نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت درمورد شما تبعیض قابل شده می توانید شکواییه ای به این آدرس ثبت کنید:

Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd,  
Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711),  
MSowa@HPOne.com.

می توانید با مراجعه شخصی، نامه پستی، فکس یا ایمیل شکواییه خود را ثبت نمایید. اگر برای ثبت شکواییه خود به کمک نیاز دارید، Melissa Sowa می تواند به شما کمک کند.

می توانید از طریق U.S. Department of Health and Human Services (وزارت بهداشت و خدمات انسانی آمریکا)، Office for Civil Rights (اداره حمایت از حقوق مدنی)، شکواییه خود را ثبت نمایید. دسترسی الکترونیکی به این اداره از طریق Office for Civil Rights Complaint Portal به آدرس <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> یا تماس از طریق ایمیل یا تلفن با آدرس زیر میسر است:



U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

فرم های مربوطه برای شکواییه در آدرس اینترنتی  
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> موجود است.

## हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-877-567-5267 (TTY: 711) पर कॉल करें।

HealthPlanOne लागू होने योग्य संघीय नागरिक अधिकार कानून का पालन करता है और जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर भेदभाव नहीं करता है। HealthPlanOne जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर लोगों को बाहर या उनके साथ अलग तरह का बर्ताव नहीं करता है।

HealthPlanOne:

- विकलांग लोगों को हमारे साथ प्रभावशाली ढंग से संवाद करने के लिए निःशुल्क सहायता और सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:
  - योग्यताप्राप्त सांकेतिक भाषा दुभाषिया
  - अन्य फॉर्मेट (बड़े प्रिंट, ऑडियो, सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट, अन्य फॉर्मेट) में लिखित जानकारी
- जिन लोगों की प्राथमिक भाषा अंग्रेज़ी नहीं है उन लोगों को निःशुल्क भाषा सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:
  - योग्यताप्राप्त दुभाषिया
  - अन्य भाषाओं में लिखित जानकारी

यदि आपको इन सेवाओं की आवश्यकता है तो Melissa Sowa से संपर्क करें

यदि आपको विश्वास है कि HealthPlanOne ये सेवाएं प्रदान करने में विफल रहा है या जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर किसी तरह से कोई भेदभाव किया है तो आप निम्नलिखित के पास शिकायत दर्ज करा सकते हैं: **Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com.** आप स्वयं जाकर या डाक, फैक्स, या ईमेल द्वारा भी शिकायत दर्ज करा सकते हैं। यदि आपको शिकायत दर्ज कराने में सहायता की आवश्यकता है तो Melissa Sowa आपकी सहायता के लिए उपलब्ध है।

आप <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> पर उपलब्ध, Office for Civil Rights Complaint Portal के माध्यम से इलेक्ट्रॉनिक तरीके से, या डाक या फोन द्वारा भी U.S. Department of Health and Human Services (यू.एस. डिपार्टमेंट ऑफ़ हेल्थ एण्ड ह्यूमन सर्विसेज़), Office for Civil Rights (ऑफिस फॉर सिविल राइट्स) के पास भी एक नागरिक अधिकार शिकायत दर्ज करा सकते हैं:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

शिकायत फॉर्म <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> पर उपलब्ध हैं।

## **Հայերեն (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք 1-877-567-5267 (TTY (հեռատիպ)՝ 711):

---

HealthPlanOne-ը հետևում է քաղաքացիական իրավունքների մասին գործող դաշնային օրենքներին և խտրականություն չի ցուցաբերում՝ ռասայի, մաշկի գույնի, ազգային պատկանելության, տարիքի, հաշմանդամության կամ սեռի հիման վրա: HealthPlanOne-ը իրավունքից չի զրկում մարդկանց կամ նրանց նկատմամբ ցուցաբերում այլ վերաբերմունք՝ հիմնվելով ռասայի, մաշկի գույնի, ազգային պատկանելության, տարիքի, հաշմանդամության կամ սեռի վրա:

HealthPlanOne-ը՝

- Անվճար օգնության միջոցներ և ծառայություններ է մատուցում հաշմանդամություն ունեցող անձանց՝ հնարավորություն տալով արդյունավետ հաղորդակցվել մեզ հետ, այդ թվում՝

- Նշանների լեզվի մասնագիտացված թարգմանիչներ

- Գրավոր տեղեկատվություն այլ ձևաչափերով (խոշոր տպագրությամբ, աուդիո, էլեկտրոնային հասանելի ձևաչափեր, այլ ձևաչափեր)

- Անվճար լեզվական ծառայություններ է տրամադրում այն անձանց, ում առաջնային լեզուն անգլերենը չէ, այդ թվում՝

- Մասնագիտացված թարգմանիչներ

- Այլ լեզուներով գրված տեղեկատվություն

Եթե նման ծառայությունների կարիք ունեք, դիմեք Melissa Sowa-ին:

Եթե կարծում եք, որ HealthPlanOne-ը թերացել է տրամադրել այս ծառայությունները կամ որևէ այլ կերպ խտրականություն է ցուցաբերել ռասայի, մաշկի գույնի, ազգային պատկանելության, տարիքի, հաշմանդամության կամ սեռի հիման վրա, ապա կարող եք բողոք ներկայացնել հաջորդիվ ներկայացված տվյալներով՝ Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com: Դուք կարող եք բողոք ներկայացնել անձամբ կամ փոստի, ֆաքսի կամ էլ. փոստի միջոցով: Եթե բողոք ներկայացնելու հարցում օգնության կարիք ունեք, Melissa Sowa-ը պատրաստ է աջակցել ձեզ:

Դուք կարող եք նաև քաղաքացիական իրավունքների խախտման բողոք ներկայացնել U.S. Department of Health and Human Services (ԱՄՆ առողջապահության և սոցիալական ծառայությունների դեպարտամենտ), Office for Civil Rights Քաղաքացիական իրավունքների գրասենյակ), էլեկտրոնային

ձևով՝ Office for Civil Rights Complaint Portal-ի միջոցով, որը հասանելի է՝

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> կամ էլ փոստով կամ հեռախոսով՝

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD, լսողության և խոսելու խնդիրներ ունեցողների համար)

Բողոքի ձևերը հասանելի են <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> կայքում:

## ગુજરાતી (Gujarati)

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-877-567-5267 (TTY: 711).

HealthPlanOne સમવાયી નાગરિક અધિકાર કાયદા સાથે સુસંગત છે અને જાતિ, રંગ, રાષ્ટ્રીય મૂળ, ઉંમર, અશક્તતા અથવા લિંગના આધારે ભેદભાવ રાખવામાં આવતો નથી. HealthPlanOne જાતિ, રંગ, રાષ્ટ્રીય મૂળ, ઉંમર, અશક્તતા, અથવા લૈંગિક કારણે લોકો બાકાત નથી અથવા તેમની સાથે અલગ વર્તન કરવામાં આવતું નથી.

HealthPlanOne:

• અમારી સાથે અસરકારક રીતે સંદેશાવ્યવહાર કરવામાં અક્ષમ જેવા કે અશક્ત લોકો માટે નીચે પ્રમાણેની મફત સહાય અને સેવાઓ પૂરી પાડવામાં આવે છે:

○ લાયકાત ધરાવતા સાંકેતિક ભાષાના દુભાષિયા

○ અન્ય ફોર્મેટમાં લખાયેલ માહિતી (મોટી પ્રિન્ટ, ઓડિયો, સુલભ ઇલેક્ટ્રોનિક ફોર્મેટ, અન્ય ફોર્મેટ)

• જેની પ્રાથમિક ભાષા અંગ્રેજી ન હોય તેવા લોકોને નીચે પ્રમાણેની મફત ભાષા સેવાઓ પૂરી પાડવામાં આવે છે:

○ લાયકાત ધરાવતા દુભાષિયા

○ અન્ય ભાષાઓમાં લખવામાં આવેલી માહિતી

તમારે આ સેવાઓની જરૂર હોય તો, સંપર્ક કરો Melissa Sowa

જો તમે માનતા હો કે આ સેવાઓ પૂરી પાડવા માટે HealthPlanOne નિષ્ફળ ગયા છે અથવા જાતિ, રંગ, રાષ્ટ્રીય મૂળ, ઉંમર, અશક્તતા અથવા લિંગના આધારે અથવા અન્ય પ્રકારે ભેદભાવ રાખે છે, તો Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com સમક્ષ ફરિયાદ દાખલ કરી શકો છો. તમે ફરિયાદ રૂબરૂમાં અથવા મેઇલ, ફેક્સ, અથવા ઇમેઇલ દ્વારા દાખલ કરી શકો છો. તમને ફરિયાદ દાખલ કરવામાં મદદ જોઈતી હોય તો Melissa Sowa તમને મદદ કરવા માટે ઉપલબ્ધ છે.

તમે the U.S. Department of Health and Human Services (ધી યુ. એસ. ડીપાર્ટમેન્ટ ઓફ હેલ્થ એન્ડ હ્યુમન સર્વિસીસ), Office for Civil Rights (ઓફીસ ફોર સિવિલ રાઇટ્સ ઝને પશ) <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobb.jsf> પર ઉપલબ્ધ Office for Civil Rights Complaint Portal, મારફતે વિજાણુ રીતે અથવા નીચેના સરનામે મેઇલ કે ફોન કરી ફરિયાદ નોંધાવી શકો છો

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

ફરિયાદનું ફોર્મ અહીં ઉપલબ્ધ છે <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Hmoob (Hmong)

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne ua raws cov kev cailij choj yuam siv ntawm Tsom Fwv Nrub Nrab Teb Chaw hais txog pej xeem cov cai (Federal civil rights laws) thiab tsis ciav-cais leejtwg vim nws hom neeg, nqaij tawv, lub tebchaws tuaj, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv. HealthPlanOne tsis cais cov neeg los yog coj ntxawv rau lawv vim haiv neeg, xim tawv nqaij, tuaj teb chaws twg, hnuv nyoog, kev tsis taus, los yog poj niam txiv.

HealthPlanOne:

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
  - Cov neeg txhais lus piav uas tsim nyog
  - Tej ntaub ntawv ua lwm hom (tu ntawv loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom)
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Akiv, xws li:
  - Cov neeg txhais lus tsim nyog
  - Tej ntaub ntawv ua lwm hom lus

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Melissa Sowa

Yog koj ntseeg hais tias HealthPlanOne tsis muab tau cov kev pab no los yog tau coj lwm hom kev ciav-cais saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, teb chaw tuaj, hnuv nyoog, xiam oob qhab, los poj niam lossis txiv neej, koj tuaj yeem xa ib daim ntawv tsis txaus siab nrog: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Koj xa daim ntawv tsis txaus siab kiag tus kheej, raws kev xa ntawv, fev los yog email tuaj tau. Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv tsis txaus siab, Melissa Sowa pab tau koj.

Koj kuj muaj peev xwm ua tau ib daim ntawv tsis txaus siab rau cov cai pej xeem mus rau Mekas Department of Health and Human Services (Thawj Fab Pab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pab Tib Neeg), Office for Civil Rights (Chaw Ua Hauj Lwm txog Pej Xeem Cov Cai), tshuab hluav taws xob los ntawm

Office for Civil Rights Complaint Portal, nyob rau hauv <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los

yog xa ntawv lossis hu xovtooj ntawm:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW,

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntawv tsis txaus siab muaj rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## اُردو (Urdu)

خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں  
1-877-567-5267 (TTY: 711).

HealthPlanOne قابل اطلاق وفاقی شہری حقوق کے قوانین کی تعمیل کرتا ہے اور یہ کہ نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس کی بنیاد پر امتیاز نہیں کرتا HealthPlanOne نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس پر لوگوں کی ممانعت نہیں کرتا اور نہ ہی ان کے باعث ان کے ساتھ مختلف برتاؤ کرتا ہے۔

### :HealthPlanOne

- معذور افراد کے ہمارے ساتھ مؤثر ابلاغ کے لیے مفت میں مدد اور خدمات فراہم کرتا ہے، مثلاً:
  - اہل اشاروں کی زبان کے ترجمان
  - دیگر صورتوں میں تحریری معلومات (بڑے پرنٹس، صوتی، قابل رسائی برقی تراٹیب، دیگر تراٹیب)
- وہ لوگ جن کی اولین زبان انگریزی نہیں ہے ان کو مفت زبان کی خدمات فراہم کرتا ہے، مثلاً
  - اہل ترجمان
  - دیگر زبانوں میں تحریر کردہ معلومات

اگر آپ کو ان خدمات کی ضرورت ہو تو رابطہ کریں Melissa Sowa

اگر آپ سمجھے/سمجھتی ہیں کہ HealthPlanOne ان خدمات کی فراہمی میں ناکام رہا ہے یا وہ نسل، رنگ، قومیت، عمر، معذوری یا جنس یا کسی دوسری صورت میں امتیاز کرتا ہے تو آپ ان رابطوں پر شکایت درج کروا سکتے ہیں Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com آپ اپنی شکایت رُو بَرُو یا ڈاک، فیکس یا ای میل کے ذریعے کروا سکتے ہیں۔ اگر آپ کو شکایت کروانے میں مدد درکار ہو تو

Melissa Sowa آپ کی مدد کے لیے دستیاب ہے۔

آپ شہری حقوق کی شکایات U.S. Department of Health and Human Services (ریاستہائے متحدہ امریکہ کے محکمہ صحت اور انسانی حقوق کی خدمات)، Office for Civil Rights (شہری حقوق کے دفتر)، Office for Civil Rights Complaint Portal کے دستیاب <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> پر شکایت درج کروا سکتے ہیں : کے ذریعے برقی طور پر یا ای میل یا ٹیلی فون پر بھی درج کروا سکتے ہیں :

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

شکایت کے فارم یہاں پر دستیاب ہیں

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>



**ខ្មែរ (Cambodian)**

ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-877-567-5267 (TTY: 711)។

HealthPlanOne អនុវត្តតាមច្បាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋនៃសហព័ន្ធដែលសមរម្យនិងមិនមានការរើសអើងលើមូលដ្ឋាននៃពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម អាយុ ពិការភាព ឬភេទ។ HealthPlanOne មិនត្រូវបដិសេធឬរក្សាទុករាល់ពួកគេផ្ទុយគ្នា ដោយសារតែពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម អាយុ ពិការភាព ឬភេទនោះឡើយ។ HealthPlanOne:

- ផ្តល់ជំនួយនិងសេវាកម្មនានាដោយមិនគិតល្អលដល់មនុស្សទូទៅ

ដែលគ្មានសមត្ថភាពដើម្បីនិយាយទាក់ទងដោយប្រសិទ្ធិភាពជាមួយយើង ដូចជា៖

- អ្នកបកប្រែភាសាមនុស្សគដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិ
- ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតាមទ្រង់ទ្រាយដទៃផ្សេងទៀត (បោះពុម្ពអក្សរធំៗ កាសែតថតសំឡេង ទ្រង់ទ្រាយនៃការប្រើប្រាស់អេឡិចត្រូនិច ទ្រង់ទ្រាយដទៃនានាទៀត)

- ផ្តល់សេវាកម្មផ្នែកភាសាដោយមិនគិតល្អលដល់មនុស្សទូទៅ

ដែលភាសាដើមរបស់ពួកគេមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស ដូចជា៖

- អ្នកបកប្រែភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិ
- ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងភាសាផ្សេងៗទៀត

បើអ្នកត្រូវការសេវាកម្មទាំងនេះ ចូរទាក់ទងទៅ Melissa Sowa

បើអ្នកជឿថា HealthPlanOne មានការបរាជ័យក្នុងការផ្តល់សេវាកម្មទាំងនេះ ឬមានការរើសអើងនៅក្នុងរបៀប

ផ្សេងទៀតលើមូលដ្ឋាន នៃពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម អាយុ ពិការភាព ឬភេទ

អ្នកអាចដាក់បណ្តឹងអយុត្តិធម៌ជាមួយ៖ Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com ។

អ្នកអាចដាក់បណ្តឹងអយុត្តិធម៌ដោយផ្ទាល់ឬតាមការផ្ញើតាមប៊ុស្តីសំបុត្រ តាមទូរសារ ឬតាមអ៊ីមែល។

បើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការដាក់បណ្តឹងអយុត្តិធម៌ Melissa Sowa គឺអាចមានពេលសំរាប់ជួយអ្នក។

អ្នកក៏អាចដាក់បណ្តឹងត្រូវតែវិសិទ្ធិពលរដ្ឋជាមួយនឹង U.S. Department of Health and Human Services

(ក្រសួងមនុស្សសាស្ត្រនិងសុខភាពនៃសហរដ្ឋអាមេរិក), Office for Civil Rights (ការិយាល័យសំរាប់សិទ្ធិពលរដ្ឋ),

ដាក់បណ្តឹងអេឡិចត្រូនិចតាមរយៈ Office for Civil Rights Complaint Portal ដែលអាចមានតាមរយៈ

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ឬតាមរយៈប៊ុស្តីសំបុត្រឬតាមទូរស័ព្ទ៖

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

ពាក្យបណ្តឹងការត្រូវតែវិសិទ្ធិគឺអាចមានតាមរយៈ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

אויפמערקזאם: אויב איר רעדט אידיש, זענען פארהאן פאר אייך שפראך הילף סערוויסעס פריי פון אפצאל. רופט  
-1-877-567-5267 (TTY: 711)

HealthPlanOne קומט נאך די גילטיגע פעדעראלע ציווילע רעכטן געזעצן און דיסקרימינירט נישט אויפן באזיס פון ראסע,  
קאליר, נאציאנאלן אפשטאם, עלטער, דיסאביליטי, אדער געשלעכט.

HealthPlanOne

• שטעלט צו אומזיסטע געהילפן און סערוויסעס פאר מענטשן מיט דיסאביליטיס כדי צו קאמוניקירן מיט אונז גרינגערהייט,  
אזוי ווי:

○ קוואליפיצירטע שטום לשון דאלמעטשערס

○ שריפטליכע אינפארמאציע אין אנדערע פארמאטן (גרויסע דרוק, אוידיא, עלעקטראנישע פארמאטן, אנדערע  
פארמאטן)

• שטעלט צו אומזיסטע שפראך סערוויסעס פאר מענטשן וועמענס הויפט שפראך איז נישט ענגליש, אזוי ווי:

○ קוואליפיצירטע דאלמעטשערס

○ אינפארמאציע געשריבן אין אנדערע שפראכן

• אויב דארפט איר די סערוויסעס, פארבינדט זיך מיט Melissa Sowa

• אויב איר גלויבט אז HealthPlanOne האט פארפעלט צוצושטעלן די סערוויסעס אדער האט דיסקרימינירט אויף אן  
אנדערן וועג אויפן באזיס פון ראסע, קאליר, נאציאנאלן אפשטאם, עלטער, דיסאביליטי, אדער געשלעכט, קענט איר  
איינגעבן א קלאגע ביי: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd,  
Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com.

• איר קענט איינגעבן א קלאגע פערזענליך אדער דורך פאסט, פאקס אדער אימעיל. אויב איר דארפט הילף מיטן איינגעבן א  
קלאגע, איז Melissa Sowa גרייט אייך צו העלפן

איר קענט אויך אריינגעבן א קלאגע מיט די U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil  
(U.S.), Rights, Office for Civil Rights, Rights (U.S.), Rights דעפארטמענט אוו העלטה און הוימען סערוויסעס, אפיס פאר סיוויל רייטס-יו.עס. דעפארטמענט פון  
גענונט און געזעלשאפט סערוויסעס, אפיס פון ציווילע רעכטן), עלעקטראניש דורך די Office for Civil Rights  
Complaint Portal, וואס איז דא אויף <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> אדער דורך פאסט אדער  
טעלעפאן אויף:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

קלאגע פארעמס זענען גרייט אויף <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **አማርኛ (Amharic)**

ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያገዝዎት ተዘጋጀተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 1-877-567-5267 (መስማት ለተሳናቸው: 711)።

HealthPlanOne የፌደራል ሲቪል ሙብቶችን ሙብት የሚያከብር ሲሆን በዘር፣ በቆዳ በቀለም ፣ በዘር ሃረግ፣ በአካል ብቃት፣ ወይም በጾታ መድልዎ አይፈጽምም። HealthPlanOne ሰዎችን በዘር፣ በቆዳ ቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ በአካል ጉዳት ወይም በጾታ ማንንም ሰው አያገልግልም፤ ወይም በተለየ ሁኔታ አይመለከትም

HealthPlanOne:

- የአካል ጉዳት ያለባቸውን ሰዎች ከእኛ ጋር እንዲግባቡ ለማስቻል የነጻ እርዳታ እና አገልግሎት ይሰጣል። ይህም ማለት ፡
  - ብቃት ያላቸው የምልከት ጃንጂ ተርጓሚዎች
  - በተለያዩ መልኮች የተዘጋጁ የጽሁፍ መረጃዎች (ተልቅ ያሉ የህትመት ጽሁፎች፣ አዲዎች፣ በቀለሙ ማገኘት የሚችሉ የኤሌክትሮኒክ ፎርማቶች፣ ሌሎች ፎርማቶች)
- የመጀመሪያ ቋንቋቸው እንግሊዘኛ ላልሆነ ነጻ የትርጉም አገልግሎቶች ይሰጣል፤ ይህም ማለት፡
  - ብቃት ያላቸው ተርጓሚዎች
  - በሌሎች ቋንቋዎች የተዘጋጁ መረጃዎች

ይህንን አገልግሎት የሚፈልጉ ከሆነ ወደ ሚከተለው አድራሻ ይጠይቁ Melissa Sowa HealthPlanOne እነዚህን አገልግሎቶችን ማግኘት ተከልክቶለው ወይም በተለያዩ ምክኒያት ማለትም በዘሬ፡ በቆዳ ቀለም፣ በዘር ሃረግ፣ በእድሜ፣ አካል ጉዳተኛ ስለሆንኩ፣ ወይም በጾታዬ ምክኒያት መድልዎ ደርሶብኛል የሚል አመለካከት ካልዎት ያልዎትን ቅሬታ ወደሚከተለው አድራሻ ይላኩ Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. ያልዎትን ቅሬታ በአካል ወይም በደብዳቤ፣ በፋክስ ወይም በኢ-ሜይል ማቅረብ ይችላሉ። ቅሬታዎን በጽሁፍ ማቅረብን በሚመለከት እርዳታ ቢያስፈልግዎት Melissa Sowa እገዛ ማግኘት ይችላሉ።

የሲቪል ሙብቶችን ጥሰት ተፈጽሞብኛል ብለው በጽሁፍ ወደ U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights (ዩ ኤስ ዲፓርትመንት ኦፍ ሄልዝ ኤንድ ሂዩማን ሰርቪስስ)፣ Office for Civil Rights (ኦፊስ ፎር ሲቪል ራይትስ)፣ በኤሌክትሮኒካዊ መንገድ ወደ Office for Civil Rights Complaint Portal በሚከተለው አድራሻ አቤቱታ ማቅረብ ወይም ማመልከት ይችላሉ፡<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ወይም በደብዳቤ ወይም በስልክ ወደሚከተለው አድራሻ አቤቱታዎን ማቅረብ ይችላሉ፡

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (መስማት ለተሳናቸው)

ክስ ማቅረቢያ ፎርምችን በሚከተለው ድህረ-ገጽ ላይ ማግኘት ይችላሉ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## ภาษาไทย (Thai)

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-877-567-5267 (TTY: 711).

HealthPlanOne ได้ปฏิบัติตามรัฐบัญญัติด้านสิทธิที่เหมาะสม และไม่ได้มีการแบ่งแยกทางชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ \HealthPlanOne ไม่ได้กีดกันผู้คน หรือเลือกปฏิบัติตามชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ

HealthPlanOne:

- นำเสนอความช่วยเหลือและบริการฟรีแก่ผู้มีความบกพร่องด้านการสื่อสารกับเรา เช่น:
  - สล่าภาษามือที่ผ่านการรับรอง
  - ข้อมูลที่เป็นลายลักษณ์อักษรในรูปแบบอื่น (การพิมพ์ตัวใหญ่ เสียง รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เข้าถึงได้ รูปแบบอื่นๆ)
- ให้บริการด้านภาษาฟรีแก่บุคคลที่ไม่ได้มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาแรก เช่น:
  - สล่าที่ได้รับการรับรอง
  - ข้อมูลที่เขียนเป็นภาษาอื่น

ถ้าคุณต้องการบริการเหล่านี้ โปรดติดต่อ \Melissa Sowa

ถ้าคุณเชื่อว่า \HealthPlanOne ไม่สามารถให้บริการเหล่านี้ได้ หรือมีความประพฤติแบ่งแยกในทางใดทางหนึ่ง เช่น ชาติพันธุ์ สีผิว เชื้อชาติ อายุ ความทุพพลภาพ หรือเพศ คุณสามารถร้องทุกข์ต่อ: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com คุณสามารถร้องทุกข์ด้วยตนเอง หรือทางไปรษณีย์ แฟกซ์ หรืออีเมล

ถ้าคุณต้องการความช่วยเหลือในการร้องทุกข์ \Melissa Sowa พร้อมจะช่วยให้คุณ

คุณยังสามารถร้องทุกข์สิทธิพลเมืองได้ต่อ U.S. Department of Health and Human Services (กระทรวงบริการด้านสุขภาพและมนุษย์แห่งสหรัฐอเมริกา) Office for Civil Rights (สำนักงานสิทธิพลเมือง) ได้ทางอิเล็กทรอนิกส์ผ่านช่องทาง Office for Civil Rights Complaint Portal

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf{3}{4}>, หรือทางไปรษณีย์หรือโทร:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

รับแบบฟอร์มร้องทุกข์ที่ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Oroomiffa (Oromo)

XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne seera hawwaasummaa Federaalaan kan wal simu ta'ee sanyii, bifa, dhiigaan, uumriidhaan, yookiin koorniyaadhaan kan wal hin loognee dha.

HealthPlanOne namoota yookiin sanyii sanyiidhaan, bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hir'ina qaamaan yookiin koorniyaadhaan adda hin baasu.

HealthPlanOne:

- Namootni hir'ina garaagaraa qaban bifa gaarii ta'een nu waliin haasa'uu akka danda'aniif deeggarsa fi tajaajila tolaa kennaafii, kanneen akka:
  - Namoota afaan mallattoo haalaan hiikkuu danda'an Odeeffannoo barreeffamaa foormaatii adda ta'een (barreeffama guddaadhaan, sagaleedhaan, foormaatii eleektirooniksii argamuu danda'uun, foormaatii biroo)
- Namoota afaan dhalootaa isaanii afaan Ingiliffaa hin taaneef tajaajila afaanii tolaa dhiheessuufi, kanneen akka:
  - Warra dandeettii afaan hiikuu gahaa ta'e qaban
  - Odeeffannoo afaanota birootiin barraahe

Tajaajila kana yoo barbaadde, Melissa Sowa qunnamaa

Kana yoo itti amante HealthPlanOne tajaajila kana kennuudhaaf hin dandeenye yookiin tajaajila kana kennuu hin dandeenye yookiin sanyiidhaan, bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hiri'ina qaamaan, ykn koorniyaadhaanii fi kanneen birootiin looguu, komii keessan kanneen armaan gadiitiin dhiheessuu ni dandeessu Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Komii namaan, yookiin poostaadhaan, faaksiidhaan, yookiin e-mail dhaan dhiheessuu ni dandeessa. Komii guutuudhaaf gargaarsa yoo barbaadde, Melissa Sowa si gargarudhaaf qophii dha.

Komiiwwan mirga namoomaa U.S. Department of Health and Human Services (Kutaa Fayyaa fi Tajaajila Namoomaa U.S), Office for Civil Rights (Waajjira Mirga Hawwaasummaa) eleektirooniksiidhaan the Office for Civil Rights Complaint Portal, kunis kan argamu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ykn poostaadhaan yookiin bilbilaan :

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Foormiin komiidhaa kan argamu <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> irratti dha.

## Ilokano (Ilocano)

PAKDAAR: Nu saritaem ti Ilocano, ti serbisyo para ti baddang ti lengguahe nga awanan bayadna, ket sidadaan para kenyam. Awagam ti 1-877-567-5267 (TTY: 1-xxx-xxx-xxxx).

---

Ti HealthPlanOne ket immannurot kadagiti maipakat a Federal a linteg panggep ti sibil a karbengan ken saan a manggiddiat segun ti puli, kolor, nasyonal a puon, edad, discapacidad, wenno sex. Ti HealthPlanOne key saanna nga ilaksid dagiti tao wenno itrato ida a sabsabli gapu ti puli, kolor, nasyon a naggapuan, edad, discapacidad, wenno sex.

HealthPlanOne:

- Mangipaay ti libre a tulong ken serbisyo kadagiti tattao nga addaan ti discapacidad tapno epektibo da a makisao kadakami, kas iti:

- Kwaliplikado a tagipatarus ti maisenyas a lengguahe
- Maisurat nga impormasyon iti sabali a porma (dakkal a prenta, madedengngeg, accessible electronic formats, sabali a porma)

- Mangipaay ti libre a serbisyo ti lengguahe kadagiti tattao a ti primera a lengguaheda ket saan nga Ingles, kas iti:

- Kwaliplikado a tagipatarus
- Impormasyon a naisurat ti sabali a lengguahe

Nu kasapulam dagitoy a serbisyo, awagam ni Melissa Sowa

Nu pattiem a ti HealthPlanOne ket nagmintis a mangipaay kadagitoy a serbisyo ken nanggiddiat iti sabali a wagas segun ti puli, kolor, nasyonal a naggapuan, edad, discapacidad, wenno sex, mabalinka a mangipila ti reklamo iti: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Mabalinka a mangipila ti reklamo a personal wenno babaen ti koreo, fax, wenno email. Nu kasapulam ti tulong tapno mangipila ti reklamo, ni Melissa Sowa ket sidadaan tapno tulonganka.

Mabalinka met a mangipila ti reklamo panggep ti sibil a karbengan ayan ti U.S. Department of Health and Human Services (Departamento ti Salun-at ken Serbisyo para ti Tao ti U.S.), Office for Civil Rights (Opisina ti Sibil a Karbengan), babaen ti elektronik ayan ti Office for Civil Rights Complaint Portal, a sidadaan iti <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, wenno babaen ti koreo wenno telepono iti:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Dagiti porma ti reklamo ket sidadaan ayan iti <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Shqip (Albanian)**

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne vepron në përputhje me ligjet e zbatueshme federale të të drejtave civile dhe nuk ushtron diskriminim mbi baza si raca, ngjyra, prejardhja etnike, moshë, aftësia e kufizuar ose gjinia. HealthPlanOne nuk i përjashton personat ose nuk i trajton ata në mënyrë të diferencuar për shkak të racës, ngjyrës, prejardhjes etnike, moshës, aftësisë së kufizuar ose gjinisë.

HealthPlanOne:

- Ofron ndihmë dhe shërbime falas për personat me aftësi të kufizuara për të komunikuar në mënyrë efektive me ne, si p.sh.:
  - Interpretues të kualifikuar të gjuhës së shenjave
  - Informacione me shkrim në formate të tjera (me germa të mëdha, audio, formate elektronike të aksesueshme, formate të tjera)
- Ofron shërbime gjuhësore falas për personat që nuk kanë anglishten si gjuhë të parë të tyre, si p.sh.:
  - Interpretues të kualifikuar
  - Informacione me shkrim në gjuhë të tjera

Nëse ju nevojiten këto shërbime, kontaktoni me Melissa Sowa

Nëse besoni se HealthPlanOne ka dështuar në ofrimin e këtyre shërbimeve apo ju ka diskriminuar në një mënyrë tjetër në bazë të racës, ngjyrës, prejardhjes etnike, moshës, aftësisë së kufizuar apo gjinisë, ju mund të depozitoni një ankesë pranë: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Ankesën mund ta depozitoni personalisht ose ta dërgoni me postë, faks ose email. Nëse ju nevojitet ndihmë për depozitim të një ankese, Melissa Sowa do të jetë në dispozicionin tuaj për t'ju ndihmuar.

Ju mund të depozitoni gjithashtu një ankesë për të drejtat civile pranë U.S. Department of Health and Human Services (Departamenti Amerikan i Shërbimeve të Shëndetit dhe Njeriut), Office for Civil Rights (Zyra për të Drejtat Civile), në mënyrë elektronike përmes Office for Civil Rights Complaint Portal, që gjendet në adresën <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ose me postë apo telefon në:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularët e ankesave gjenden në adresën <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Srpsko-hrvatski (Serbo-Croatian)**

OBAVJEŠTENJE: Ako govorite srpsko-hrvatski, usluge jezičke pomoći dostupne su vam besplatno. Nazovite 1-877-567-5267 (TTY- Telefon za osobe sa oštećenim govorom ili sluhom: 711).

---

HealthPlanOne pridržava se važećih saveznih zakona o građanskim pravima i ne pravi diskriminaciju po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola. HealthPlanOne ne isključuje ljude niti ih tretira drugačije zbog njihove rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola.

HealthPlanOne:

• Pruža besplatnu pomoć i usluge osobama sa invaliditetom kako bi komunicirali efikasno s nama, poput:

- kvalifikovanih tumača za znakovni jezik
- pisanih informacija u drugim formatima (veća slova štampanih materijala, audio format, dostupni elektronski i drugi formati)

• Pruža besplatne jezičke usluge osobama čiji maternji jezik nije engleski, poput:

- kvalifikovanih jezičkih tumača
- informacija napisanih na drugim jezicima

Ako su vam potrebne ove usluge, kontaktirajte Melissa Sowa

Ako mislite da vam HealthPlanOne nije pružio ove usluge ili ste bili izloženi diskriminaciji na neki drugi način po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola, možete podnijeti prigovor sljedećoj ustanovi: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Prigovor možete podnijeti lično, poštom, faksom ili elektronskom poštom. Ako vam je potrebna pomoć za podnošenje prigovora, Melissa Sowa je dostupan da vam pomogne.

Takođe možete podnijeti žalbu u vezi građanskih prava ministarstvu U.S. Department of Health and Human Services (Ministarstvo zdravlja i socijalnih usluga), Office for Civil Rights (Služba za građanska prava) elektronski preko Office for Civil Rights Complaint Portal, dostupnog na <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ili poštom ili telefonom na:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD - Telefon za osobe sa oštećenim govorom ili sluhom)

Obrasci žalbe dostupni su na <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



## Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером 1-877-567-5267 (телетайп: 1-xxx-xxx-xxxx).

---

HealthPlanOne дотримується чинних федеральних законів про цивільні права і не допускає дискримінації за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі. HealthPlanOne не відрізняє людей і не ставиться до них по-різному через їх расу, колір шкіри, національне походження, вік, інвалідність чи стать.

HealthPlanOne:

- Для ефективної взаємодії надає безкоштовну допомогу та послуги людям з обмеженими можливостями, а саме:
  - послуги кваліфікованих сурдоперекладачів;
  - письмову інформацію в інших форматах (великий шрифт, аудіо, доступні електронні формати, інші формати).
- Надає безкоштовні послуги перекладу людям, для яких англійська не є основною мовою, а саме:
  - послуги кваліфікованих перекладачів;
  - письмову інформацію іншими мовами.

Якщо вам потрібні такі послуги, зверніться до Melissa Sowa.

Якщо ви вважаєте, що у HealthPlanOne вам не надали таких послуг або іншим чином дискримінували вас за ознакою раси, кольору шкіри, національного походження, віку, інвалідності чи статі, ви можете подати скаргу: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Ви можете подати скаргу особисто, відправити її поштою, факсом чи електронною поштою. Якщо вам потрібна допомога із поданням скарги, зверніться до Melissa Sowa.

Ви також можете подати скаргу про порушення громадянських прав до .S. Department of Health and Human Services (Міністерства США з питань охорони здоров'я та соціальних служб), Office for Civil Rights (Управління з цивільних прав), в електронному вигляді через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступний за посиланням <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, поштою чи по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Форми для подання скарг доступні за посиланням: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## Nederlands (Dutch)

AANDACHT: Als u nederlands spreekt, kunt u gratis gebruikmaken van de taalkundige diensten. Bel 1-877-567-5267 (TTY: 711)

---

HealthPlanOne voldoet aan de geldende wettelijke bepalingen over burgerrechten en discrimineert niet op basis van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap of geslacht. HealthPlanOne sluit geen mensen uit of behandelt ze anders op grond van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap of geslacht.

HealthPlanOne:

- Zorgt voor gratis hulpmiddelen en diensten aan mensen met een handicap om met ons effectief te communiceren, zoals:
  - Gekwalificeerde dovertolken
  - Schriftelijke informatie in andere formaten (grote letters, audio, toegankelijke elektronische formaten, andere formaten)
- Zorgt voor gratis vertalingen voor mensen die Engels niet als eerste taal gebruiken, zoals:
  - Gekwalificeerde tolken
  - Geschreven informatie in andere talen

Als u deze diensten nodig hebt, neem dan contact op met Melissa Sowa

Als u van mening dat HealthPlanOne heeft nagelaten om deze diensten te verrichten of op een andere manier gediscrimineerd heeft op basis van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap of geslacht, kunt u een klacht indienen bij: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. U kunt persoonlijk een klacht indienen of per post, fax of e-mail. Heeft u hulp bij het indienen van een klacht nodig, dan is Melissa Sowa beschikbaar om u te helpen.

U kunt ook een klacht betreffende burgerrechten indienen bij het US Department of Health and Human Services (USA Afdeling voor Gezondheid en Persoonsgebonden Zaken), Office for Civil Rights (Bureau voor Burgerrechten), elektronisch via het Office for Civil Rights Complaint Portal, beschikbaar via <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> of per e-mail of telefonisch op:

US Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Klachtenformulieren zijn verkrijgbaar bij <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## **Kiswahili (Swahili)**

KUMBUKA: Ikiwa unazungumza Kiswahili, unaweza kupata, huduma za lugha, bila malipo. Piga simu 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne ametimiza mahitaji ya sheria za serikali kuu na hana ubaguzi wa kikabila, rangi, asili, umri, ilemavu ama jinsia. HealthPlanOne habagui watu au kuwatumikia kwa njia tofauti kwa misingi ya kabila, rangi, asili, umri, ulemavu, ama jinsia.

HealthPlanOne:

- Anatoa huduma za bure kwa walemavu kuwawezesha kuwasiliana nasi vizuri, kama vile:
  - Wafasiri wa lugha
    - Taarifa zilizoandikwa katika mitindo mbalimbali (maandishi makubwa, sauti, mitindo ya kielektroniki, mitindo mingineyo)
- Anatoa huduma za bure za lugha kwa watu ambao lugha yao ya asili si Kiingereza, kama vile:
  - Wafasiri lugha waliohitimu
  - Taarifa zilizowasilishwa kwa lugha nyingine

Ikiwa unahitaji huduma za aina hii, wasiliana na Melissa Sowa

Ikiwa unaamini kwamba HealthPlanOne amekosa kutoa huduma hizi ama amebagua kwa njia nyingine katika misingi ya kabila, rangi, asili, umri, ulemavu, ama jinsia, unaweza kutuma malalamishi kwa: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Unaweza kuweka malalamishi binafsi au kupitia barua, faksi, ama barua pepe. Iwapo unahitaji usaidizi kuweka malalamishi, Melissa Sowa anaweza kukusaidia.

Pia, unaweza kuweka malalamishi ya haki za kibinadamu katika U.S. Department of Health and Human Services (Idara ya Huduma za Afya na Jamii ya U.S.), Office for Civil Rights, (Ofisi ya Haki za Umma), kwa njia ya kielektroniki kupitia kwa Office for Civil Rights Complaint Portal, ipatikanayo katika <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ama kupitia barua ama simu katika:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Fomu za malalamishi zinapatikana katika: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Bahasa Indonesia (Indonesian)**

PERHATIAN: Jika Anda berbicara dalam Bahasa Indonesia, layanan bantuan bahasa akan tersedia secara gratis. Hubungi 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

HealthPlanOne mematuhi undang-undang hak sipil Federal yang berlaku dan tidak mendiskriminasi berdasarkan ras, warna kulit, negara asal, usia, disabilitas atau jenis kelamin. HealthPlanOne tidak mengecualikan orang-orang atau memperlakukan mereka dengan berbeda karena ras, warna kulit, negara asal, usia, disabilitas, atau jenis kelamin.

HealthPlanOne:

- Memberikan bantuan dan layanan gratis kepada orang-orang dengan disabilitas agar dapat berkomunikasi secara efektif dengan kami, seperti:
  - Juru bahasa untuk bahasa isyarat yang telah memenuhi kualifikasi
  - Informasi tertulis dalam format lain (penggunaan huruf berukuran besar, audio, format elektronik yang mudah diakses, format lainnya)
- Menyediakan layanan bahasa gratis bagi yang bahasa utamanya bukan Bahasa Inggris, seperti:
  - Juru bahasa yang telah memenuhi kualifikasi
  - Informasi yang ditulis dalam bahasa lain

Jika Anda membutuhkan layanan ini, hubungi Melissa Sowa

Jika Anda yakin bahwa HealthPlanOne telah gagal memberikan layanan-layanan tersebut atau melakukan diskriminasi dengan cara lain atas dasar ras, warna kulit, negara asal, umur, disabilitas, atau jenis kelamin, Anda dapat mengajukan keluhan dengan menuliskan: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Anda dapat mengajukan keluhan secara langsung atau menggunakan surat, faks, atau email. Jika Anda membutuhkan bantuan untuk mengisi lembar keluhan, Melissa Sowa akan menyediakan diri untuk membantu.

Anda dapat juga mengajukan pengaduan hak sipil kepada U.S. Department of Health and Human Services (Departemen Kesehatan dan Layanan Masyarakat Amerika Serikat), Office for Civil Rights (Kantor Urusan Hak Sipil), secara elektronik melalui Office for Civil Rights Complaint Portal, yang tersedia di <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, atau menggunakan surat atau telepon dengan alamat:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formulir keluhan tersedia di <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **Türkçe (Turkish)**

**DİKKAT:** Eğer Türkçe konuşuyor iseniz, dil yardımı hizmetlerinden ücretsiz olarak yararlanabilirsiniz. 1-877-567-5267 (TTY: 711) irtibat numaralarını arayın.

---

HealthPlanOne yürürlükteki Federal medeni haklar yasalarına uygun hareket eder ve ırk, renk, ulusal köken, yaş, engellilik durumu ve cinsiyet ayrımcılığı yapmaz. HealthPlanOne ırk, renk, ulusal köken, yaş, engellilik durumu veya cinsiyet yüzünden insanları dışlamaz ya da onlara farklı davranmaz.

HealthPlanOne:

• Engelli kişilere bizimle etkili bir biçimde iletişim kurabilmeleri için ücretsiz yardım ve hizmetler sağlar, örneğin:

- Kalifiye işaret dili tercümanları
- Diğer formatlarda yazılmış bilgilendirmeler (büyük yazılar ile baskı, sesli, erişilebilir elektronik formatlar, diğer formatlar)

• Anadili İngilizce olmayan kişiler için ücretsiz dil hizmetleri sağlar, örneğin:

- Kalifiye tercümanlar
- Diğer dillerde yazılı bilgilendirmeler

Bu hizmetlere ihtiyacınız var ise Melissa Sowa ile irtibat kurunuz.

Eğer HealthPlanOne'nin bu hizmetleri sağlamada yetersiz olduğunu ya da bir başka yolla ırk, renk, ulusal köken, yaş, engellilik durumu veya cinsiyet bazında ayrımcılık yaptığını düşünüyorsanız, şu bilgileri kullanarak bir şikayet dilekçesi oluşturabilirsiniz: Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com. Şikayet dilekçenizi elden ya da posta, faks veya e-posta aracılığıyla iletebilirsiniz. Eğer bir şikayet dilekçesi oluşturma konusunda yardıma ihtiyaç duyarsanız, Melissa Sowa size yardım edebilir.

U.S. Department of Health and Human Services (ABD Sağlık ve İnsani Hizmetler Bakanlığı), Office for Civil Rights'a (Medeni Haklar Ofisi), elektronik olarak <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> adresinden Office for Civil Rights Complaint Portal aracılığıyla ya da aşağıdaki bilgileri kullanarak posta veya telefon aracılığıyla da bir medeni haklar şikayet dilekçesi iletebilirsiniz:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Şikayet formları <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> adresinde mevcuttur.

## Λληνικά (Greek)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-877-567-5267 (TTY: 711).

---

Η HealthPlanOne συμμορφώνεται με τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς νόμους για τα ατομικά δικαιώματα και δεν προβαίνει σε διακρίσεις με βάση τη φυλή, το χρώμα, την εθνική καταγωγή, την ηλικία, την αναπηρία ή το φύλο. Η HealthPlanOne δεν αποκλείει άτομα ή τα μεταχειρίζεται διαφορετικά εξαιτίας της φυλής, του χρώματος, της εθνικής καταγωγής, της ηλικίας, της αναπηρίας ή του φύλου τους.

Η HealthPlanOne:

- Παρέχει δωρεάν βοηθήματα και υπηρεσίες στα άτομα με αναπηρία για να επικοινωνούν αποτελεσματικά μαζί μας, όπως:

- Ειδικευμένους διερμηνείς νοηματικής γλώσσας
- Γραπτές πληροφορίες σε διαφορετική μορφή (μεγάλα τυπογραφικά στοιχεία, ηχητικό υλικό, προσβάσιμη ηλεκτρονική μορφή, άλλες μορφές)

- Παρέχει δωρεάν γλωσσικές υπηρεσίες σε άτομα των οποίων η κύρια γλώσσα δεν είναι τα αγγλικά, όπως:
  - Ειδικευμένους διερμηνείς
  - Πληροφορίες γραμμένες σε άλλες γλώσσες

Αν χρειάζεστε αυτές τις υπηρεσίες, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο Melissa Sowa

Αν πιστεύετε ότι η HealthPlanOne δεν κατάφερε να σας παράσχει αυτές τις υπηρεσίες ή προέβη σε διακρίσεις με οποιονδήποτε τρόπο με βάση τη φυλή, το χρώμα, την εθνική καταγωγή, την ηλικία, την αναπηρία ή το φύλο μπορείτε να υποβάλετε την καταγγελία σας στον αρμόδιο: **Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350, Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com.** Μπορείτε να υποβάλετε την καταγγελία σας αυτοπροσώπως ή μέσω ταχυδρομικής επιστολής, φαξ ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Αν χρειάζεστε βοήθεια με την υποβολή της καταγγελίας, ο αρμόδιος Melissa Sowa βρίσκεται στη διάθεσή σας.

Μπορείτε επίσης να υποβάλετε καταγγελία περί παραβίασης των ατομικών δικαιωμάτων στο Office for Civil Rights (Γραφείο Ατομικών Δικαιωμάτων) του U.S. Department of Health and Human Services (Αμερικανική Υπηρεσία Υγείας και Κοινωνικών Υπηρεσιών), ηλεκτρονικά μέσω του Office for Civil Rights Complaint Portal στο <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ή μέσω ταχυδρομικής επιστολής ή τηλεφωνικά στο:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Τα έντυπα καταγγελιών είναι διαθέσιμα στο <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **ی-کورد (Kurdish)**

سێتهههردۆت وۆب، یی-اۆر بهخ، زمان یارمهتی یهکانی خزمهتگوزار، تی-کهد قهسهه ی-کورد یرمان به نهگهر: ی-ناگادار به یندهوی په 1-877-567-5267 (TTY 711). بکه

HealthPlanOne پابهنده به یاساکی مافه مهدهنیه فیدرالیه جیبهجینکر او هکان و له سهه بنهمای رهچهلکه، رهنگ، نهتهوه، تههمن، کهم نهندامی، یان رهگهز جیاکاری ناکات. HealthPlanOne خهکی بهدر ناکات یان به جیاکاری ماملهیان لهگهل ناکات بههوی رهچهلکه، رهنگ، نهتهوه، تههمن، کهم نهندامی، یان رهگهزی.

:HealthPlanOne

• یارمهتی و خزمهتگوزاری بهخواری پینشکشی خهکی دهکات که کهم نهندان بو نهوهی کاریگهرا نه پهیهندی لهگهل نیهه بکهن، وهک:

○ وهرگیری لیهاووی زمانی نامازه

○ زانیاری نووسراو بهشیواری تر (چاپی گهوره، دهنگ، شیواری ئهلیکترۆنی بهردهست، شیواری تر)

• خزمهتگوزاری بهخواری زمان پینشکشی دهکات بو نهوه کهسانهی زمانی سهههکیان ئینگلیزی نیه، وهک:

○ وهرگیری لیهاوو

○ زانیاری نووسراو به زمانی تر

نهگهر پیویستیت بهم خزمهتگوزاریانهیه، پهیهندی بکه به Melissa Sowa

نهگهر ههست دهکیت که HealthPlanOne شکستی هیناوه له پینشکشیکردنی نهه خزمهتگوزاریانه یان به شیواریکی تر جیاکاری

کردوه له سهه بنهمای رهچهلکه، رهنگ، نهتهوهیی، تههمن، کهم نهندامی، یان رهگهز، دهوانیت سکالایهک توهار بکهیت:

Melissa Sowa, Compliance Officer, 6302 E. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd, Suite 350,

Tampa, FL 33619, 475-422-7138 (TTY: 711), MSowa@HPOne.com.

دهوانیت خووت سکالایهک توهار بکهیت یان له ریگهی نامه، فاکس یان نیمهیل. نهگهر پیویستیت به یارمهتی له توهارکردنی سکالا،

Melissa Sowa, Compliance Officer بهردهسته بو یارمهتیدانت.

ههروهها دهوانیت سکالایهکی مافه شارستانیهکان توهار بکهیت له Human Services U.S. Department of Health and

(وهزارهتی خزمهتگوزاری تهنروستی و کومه لایهتی نهههریکا)، Office for Civil Rights (نووسینگهی مافه مهدهنیهکان)، به شیوهی

ئهلیکترۆنی له ریگهی Office for Civil Rights Complaint Portal، بهردهسته له: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

یان به نامه یان تلهفون له:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

(TDD) 800-537-7697, 1-800-868-1019

فورمی سکالا بهردهسته له <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>